

His Hand Ready to Help Us

By Elder Juan Pablo Villar
Of the Seventy

Az Ő keze készen áll rá, hogy segítsen nekünk

Juan Pablo Villar elder
a Hetvenektől

October 2024 general conference

As we reach out to Jesus Christ in faith, He will always be there.

When I was a child, as a family we went on vacation to a beach on the coast of my native country, Chile. I was excited to spend some days enjoying the summer with my family. I was also thrilled because I thought I could finally join in and do what my two older brothers usually did for fun on the water.

One day my brothers went to play where the waves were breaking, and I felt big and mature enough to follow them. As I moved toward that area, I realized the waves were larger than they appeared from the shore. Suddenly, a wave rapidly approached me, taking me by surprise. I felt like the power of nature had taken over me, and I was dragged into the depths of the sea. I couldn't see or feel any reference point as I was tossed around. Just as I thought my adventure on the earth might be coming to an end, I felt a hand pulling me toward the surface. Finally, I could see the sun and catch my breath.

My brother Claudio had seen my attempts to act as a grown-up and had come to my rescue. I was not far from the shore. Even though the water was shallow, I was disoriented and had not realized I could have helped myself. Claudio told me that I needed to be careful and, if I wanted, he could teach me. Despite the gallons of water I had swallowed, my pride and desire to be a big boy were stronger, and I said, "Sure."

Claudio told me I needed to attack the waves. I told myself I would surely lose that battle against what seemed like a huge wall of water.

Ha hittel fordulunk Jézus Krisztus felé, Ő mindig ott lesz.

Gyermekkoromban szülőhazám, Chile egyik tengerpartjára indultunk családi nyaralásra. Izgatottan vártam, hogy a családommal együtt élvezzük a nyári napokat. Annak a gondolata is felvillanyozott, hogy végre csatlakozhatok a bátyáimhoz abban, amivel általában elszórakoztatták magukat a vízen.

Egy nap a bátyáim oda mentek játszani, ahol megtörték a hullámok, és én elég nagynak és érettnak éreztem magam ahhoz, hogy utánuk menjek. A helyhez közeledve rádöbrentem, hogy a hullámok nagyobbak annál, mint amilyennek a partról tűntek. Meglepetésemre egyszer csak megjelent egy sebesen felém közelítő hullám. Éreztem, amint a természet ereje magával ragad és lehúz a tenger mélyére. Miközben hánykolódtam, semmilyen viszonyítási pontot nem láttam vagy éreztem. Már épp felmerült bennem, hogy ez lehet a földi kalandom vége, amikor éreztem, hogy egy kéz a felszín felé húz. Végre megláttam a napot és levegőhöz jutottam.

A bátyám, Claudio, látta, hogy megpróbálok felnőttként viselkedni, és a megmentésemre sietett. Nem voltam messze a parttól. Bár a víz sekély volt, én össze voltam zavarodva, és nem vettem észre, hogy segíteni tudnék magamon. Claudio azt mondta, hogy óvatosnak kell lennem, de ha szeretném, akkor megtaníthat rá. Az általam lenyelt több liter víz ellenére erősebbnek bizonyult a büszkeségem és az a vágy, hogy nagyfiú legyek, így hát igent mondtam.

Claudio azt mondta, hogy meg kell támadnom a hullámokat. Én azt gondoltam, hogy ilyen hatalmasnak tűnő vízfalal szemben biztosan

As a new big wave approached, Claudio quickly said, "Look at me; this is how you do it." Claudio ran toward the incoming wave and dove into it before it broke. I was so impressed with his dive that I lost sight of the next incoming wave. So again I was sent to the depths of the sea and tossed by the forces of nature. A few seconds later, a hand grasped mine, and I was again pulled toward the surface and air. The flame of my pride was extinguishing.

This time my brother invited me to dive with him. As per his invitation, I followed him, and we dove together. I felt as if I was conquering the most complicated challenge. Certainly, it was not very easy, but I did it, thanks to the help and example shown by my brother. His hand rescued me twice; his example showed me how to deal with my challenge and be victorious that day.

President Russell M. Nelson has invited us to think celestial, and I want to follow his advice and apply it to my summer story.

The Savior's Power over the Adversary

If we think celestial, we will understand that in our lives we will face challenges that seem greater than our capacity to overcome them. During our mortal time, we are subject to the attacks of the adversary. Like the waves that had power over me that summer day, we can feel powerless and want to give in to a stronger fate. Those "malicious waves" could jostle us from side to side. But do not forget who has power over those waves and, in fact, over all things. That is our Savior, Jesus Christ. He has the power to help us out of every miserable condition or adverse situation. Regardless of whether we feel close to Him, He still can reach us where we are as we are.

As we reach out to Him in faith, He will always be there, and in His time, He will be ready and willing to grasp our hands and pull us up to a safe place.

The Savior and His Ministering Example

alulmaradok.

Egy újabb nagy hullám közeledtével Claudio gyorsan odavetette: „Figyelj, megmutatom, hogyan!” Claudio az érkező hullám felé szaladt, és mielőtt az megtört volna, belevetette magát. Annyira lenyűgözött az ugrása, hogy nem vettem észre a következő érkező hullámot. Így megint a tenger mélyére kerültem, a természet erői által hanyattatva. Néhány pillanattal később egy kéz ragadta meg az enyémet, és ismételten a felszín és a levegő felé húzott. A büszkeségem lángja kezdett kialudni.

Ekkor a bátyám arra kért, hogy ugorjak vele. A kérésére követtem őt, és együtt ugrottunk. Úgy éreztem, mintha a legbonyolultabb kihívással birkóznék meg. Az biztos, hogy nem volt könnyű, de a bátyám segítségének és példájának köszönhetően megcsináltam. Azon a napon a keze kétszer is megmentett, a példája pedig megmutatta, hogyan kezeljem a kihívást és győzedelmeskedjek.

Russell M. Nelson elnök azt a felhívást intézte hozzánk, hogy gondolkodjunk celestiallyan. Szeretném követni a tanácsát, és összekötném azt ezzel a nyári történettel.

A Szabadító hatalma az ellenség felett

Ha celestiallyan gondolkodunk, akkor belátjuk, hogy az életünkben szembe fogunk nézni olyan kihívásokkal, amelyek nagyobbaknak tűnnek, mint az a képességünk, hogy felülkerekedjünk rajtuk. A halandó életünk során ki vagyunk téve az ellenség támadásainak. Ahogyan a hullámok is erősebbek voltak nálam azon a nyári napon, előfordulhat velünk, hogy tehetetlennek érezzük magunkat, és meg akarunk hátrálni egy erősebb végzettel szemben. Lehet, hogy a rosszindulatú hullámok ide-oda lökdösnek minket. De ne feledjétek, kinek van hatalma ezen hullámok felett, sőt, mindenek felett! A Szabadítónknak, Jézus Krisztusnak. Neki hatalmában áll minden nyomorúságos körülményből vagy ártalmas helyzetből kiséíteni minket. Függetlenül attól, hogy közel érezzük-e magunkat Őhozzá, Ő el tud érni minket ott, ahol vagyunk, ahogy vagyunk.

Ha hittel fordulunk Őhozzá, Ő mindig ott lesz, és az Ő ideje szerint kész és hajlandó lesz arra, hogy megragadja a kezünket és felhúzzon bennünket egy biztonságos helyre.

A Szabadító és az Ő szolgálattételének a példája

If we think celestial, we will recognize Jesus Christ as a flawless example of ministry. There is a pattern for us in the scriptures when He or His disciples reach out to someone in need of help, rescue, or a blessing as they reach out with their hands. As in my story, I knew my brother was there, but being there for me was not enough. Claudio knew I was in trouble, and he went to help lift me from the water.

Occasionally, we think that we only need to be there for someone in need, and many times there is more we can do. Having an eternal perspective can help us receive revelation to offer timely assistance to others in need. We can rely on the guidance and inspiration of the Holy Ghost to discern what kind of help is needed, whether it is temporal support like emotional comfort, food, or aid with daily tasks, or spiritual guidance to help others in their journey to prepare, make, and honor sacred covenants.

The Savior Is Ready to Rescue Us

When Peter, the senior Apostle, “walked on the water, to go to Jesus, ... he was afraid; and beginning to sink”; then “he cried, saying, Lord, save me.” Jesus knew the faith Peter had exercised to come unto Him on the water. He was also aware of Peter’s fear. According to the account, Jesus “immediately ... stretched forth his hand, and caught him,” saying the following words: “O thou of little faith, wherefore didst thou doubt?” His words were not to scold Peter but to remind him that He, the Messiah, was with him and the disciples.

If we think celestial, we will receive the confirmation in our hearts that Jesus Christ is indeed our Rescuer, our Advocate with the Father, and our Redeemer. As we exercise faith in Him, He will save us from our fallen state, beyond our challenges, infirmities, and needs in this temporal life, and give us the greatest of all gifts, which is eternal life.

The Savior Does Not Give Up on Us

My brother did not give up on me that day

Ha celestially gondolkodunk, akkor fel fogjuk ismerni Jézus Krisztust, mint a szolgálattétel makulátlan példáját. A szentírásokban láthatjuk annak a mintáját, amint Ő vagy a tanítványai a kezüket nyújtják valakinek, akinek segítségre, megmentésre vagy áldásra van szüksége. Miként az én történetemben is: tudtam, hogy a bátyám ott van, de a pusztaság jelenléte nem volt elegendő. Claudio tudta, hogy bajban vagyok, és nekiállt, hogy segítsen kihúzni a vízből.

Időnként úgy gondoljuk, hogy csupán ott kell lennünk amellett, akinek segítségre van szüksége, ám sok esetben ennél többet is tehetünk. Az örökkévaló látásmód segíthet nekünk kinyilatkoztatást kapni ahhoz, hogy idejében segítséget nyújtsunk azoknak, akiknek szükségük van erre. A Szentlélek útmutatására és sugalmazására hagyatkozva felismerhetjük, milyen segítségre van szükség, legyen szó evilági támogatásról, mint az érzelmi vigasz, étel, a mindennapos feladatokban nyújtott segítség, vagy lelki útmutatásról ahhoz, hogy segítsünk másoknak a szent szövetségekre való felkészülés, azok megkötése és tiszteletben tartása útján.

A Szabadító készen áll a megmentésünkre

Amikor Péter, a rangidős apostol „jár vala a vizeken, hogy Jézushoz menjen...”, megrémülvén; és a mikor kezd vala merülni, kiálta, mondván: Uram, tarts meg engem!” Jézus tudta, mekkora hitet gyakorolt Péter azzal, hogy odajött hozzá a vízre. Péter félelméről is tudott. A beszámoló szerint Jézus „azonnal kinyújtván kezeit, megragadá őt, és monda néki: Kicsinyhitű, miért kételkedtél?” A szavai nem megfeddni kívánták Pétert, hanem emlékeztetni őt arra, hogy Ő, a Messiás, ott van vele és a tanítványokkal.

Ha celestially gondolkodunk, akkor a szívünkben megerősítést fogunk kapni arra, hogy Jézus Krisztus valóban a mi Megmentőnk, a mi Szószólónk az Atyánál és a mi Megváltónk. Ha hitet gyakorlunk Őbenne, Ő meg fog szabadítani minket a bukott állapotunkból, átsegítve minket a kihívásainkon, a gyengeségeinken és az evilági élet szükségletein, és megadja nekünk a legnagyobb ajándékot mind közül, ami az örök élet.

A Szabadító nem mond le rólunk

A bátyám nem mondott le rólam azon a na-

but persisted so I could learn how to do it for myself. He persisted, even if that required rescuing me twice. He persisted, even if I could not get it at first. He persisted so I could overcome that challenge and succeed. If we think celestial, we will realize that our Savior will be there as many times as necessary to provide help if we want to learn, change, overcome, cope, or succeed in whatever will bring true and everlasting happiness to our lives.

The Savior's Hands

The scriptures immortalize the symbol and significance of the Savior's hands. In His atoning sacrifice, His hands were pierced by nails to affix Him to the cross. After His Resurrection, He appeared to His disciples in a perfect body, but the prints in His hands remain as a reminder of His infinite sacrifice. His hand will always be there for us, even if we cannot see it or feel it at first, because He was chosen by our Heavenly Father to be our Savior, the Redeemer of all humankind.

Within Our Grasp, by Jay Bryant Ward

The Hand of God, by Yongsung Kim

If I think celestial, I know that we are not left alone in this life. While we must face challenges and trials, our Heavenly Father knows our capabilities and knows we can bear or overcome our difficulties. We must do our part and turn to Him in faith. His Beloved Son, Jesus Christ, is our rescuer and will always be there. In His name, the sacred name of Jesus Christ, amen.

pon, hanem kitartott, hogy meg tudjam tanulni, én magam hogyan csináljam meg. Kitartott, bár ehhez kétszer kellett megmentenie engem. Kitartott, bár elsőre nem sikerült nekem. Kitartott, hogy felülkerekedhessek az adott kihíváson és sikerrel járhatok. Ha celestiallyan gondolkodunk, akkor fel fogjuk ismerni, hogy a Szabadítónk ott lesz, ahányszor csak szükség van rá, hogy segítséget nyújtson, ha szeretnénk tanulni, változni, felülkerekedni, megbirkózni vagy sikerrel járni abban, ami igaz és örökkévaló boldogságot fog hozni az életünkbe.

A Szabadító keze

A szentírások maradandóan megörökítették a Szabadító kezének a jelképét és jelentőségét. Az engesztelő áldozata során szögekkel ütötték át a kezét, hogy a keresztre feszítsék. A feltámadása után tökéletes testben jelent meg a tanítványainak, azonban a kezén lévő sebek megmaradtak, hogy az Ő végtelen áldozatára emlékeztessenek. Mivel a mi Mennyei Atyánk Őt választotta ki arra, hogy a Szabadítónk és az egész emberiség Megváltója legyen, az Ő kezét mindig megragadhatjuk, még akkor is, ha eleinte nem látjuk vagy nem érezzük.

Within Our Grasp [Kéznyújtásnyira tőlünk].
Készítette: Jay Bryant Ward

The Hand of God [Isten keze]. Készítette:
Yongsung Kim

Ha celestiallyan gondolkodom, tudom, hogy nem vagyunk magunkra hagyva ebben az életben. Bár kihívásokkal és próbatételekkel kell szembenéznünk, Mennyei Atyánk tudja, mire vagyunk képesek, és tudja, hogy el tudjuk viselni a nehézségeinket, illetve felül tudunk kerekedni rajtuk. Meg kell tennünk a részünket és hittel kell fordulnunk Őhöz. Az Ő szeretett Fia, Jézus Krisztus a mi megmentőnk, és Ő mindig ott lesz. Az Ő nevében, Jézus Krisztus szentséges nevében, ámen.